

## CERTIFICADO DE APROBACIÓN

### 1. Bases legales

- 1.1. Ley alemana sobre el transporte de mercancías peligrosas por carretera – GGVS de 22 de diciembre de 1998 (BGBI. I S. 3994) y su enmienda según el Artículo 5 de la Ley alemana sobre el transporte de mercancías peligrosas de 23 de junio de 1999 (BGBI. I S. 3995).
- 1.2. Ley alemana sobre el transporte de mercancías peligrosas por vías férreas – GGVE de 22 de diciembre de 1998 (BGBI. I S. 3910).
- 1.3. Ley alemana sobre el transporte de mercancías peligrosas por mar – GGVS de 4 de marzo de 1998 (BGBI. I S. 419) y su enmienda según el Artículo 4 de la Ley sobre el transporte de mercancías peligrosas de 23 de junio de 1999 (BGBI. I S. 1435) – en especial el capítulo 10 relacionado con el Apéndice I del Código IMDG alemán sobre la versión de las enmiendas 29-98 (Boletín Federal nº 45a de 6 de marzo de 1999 y nº 104a de 10 de junio de 1999)
- 1.4. Notificación sobre el transporte de mercancías peligrosas incluyendo armas por vía aérea a través de empresas de transporte aéreo de 6 de mayo de 1999 (Comunicado para empresas de transporte aéreo – Nfl II 47/99) con relación a la licencia de transporte de mercancías peligrosas por vía aérea a través de empresas de transporte aéreo de 6 de mayo de 1999 (Comunicado para empresas de transporte aéreo – Nfl II 48/99)

### 4. Especificación del modelo

Bidones de acero con tapas no desmontables

Denominación de tipo del fabricante:  
Bidón de combustible de reserva 20-I

Dimensiones:

Longitud	247	mm
Ancho	106	mm
Altura (total)	2.75	mm
Altura apilada	275	mm
Capacidad	5,2	litros

Especificación:

Se especifica el modelo de diseño en las descripciones, dibujos técnicos, especificaciones del material y los certificados otorgados de conformidad con los informes de prueba indicados en el apartado 5.

La publicación, completa o por partes, las referencias a las investigaciones con el fin de anunciarse y el procesamiento de los contenidos requerirán en cada caso el consentimiento revocable por escrito de BAM.

El texto en alemán de esta aprobación es legalmente vinculante.

Seguridad y confiabilidad en técnicas químicas y de materiales

[sello]

## 6. Aprobación del modelo

El modelo especificado en el apartado 4 y 5 cumple las normas indicadas en el apartado 1. Por la presente el modelo se declara aprobado de conformidad con las disposiciones subsidiarias según lo dispuesto en el apartado 9 para el transporte de mercancías peligrosas.

La aptitud de este modelo para el transporte de sustancias líquidas peligrosas sólo será válida bajo las siguientes condiciones restrictivas:

- Uso para sustancias líquidas peligrosas de Grupos de Embalaje II o III
- Densidad máxima de las sustancias del
  - Grupo de Embalaje II 1,2 Kg./l.
  - Grupo de Embalaje III 1,8 Kg./l.
- Presión nanométrica total de en el embalaje: 167 kPa (presión nanométrica)
- Presión de vapor máxima a:
  - 50°C 200 kPa (absoluto)
  - 55°C 233 kPa (absoluto)

## 7. Fabricación de los embalajes

Los embalajes pueden fabricarse en serie de conformidad con el modelo aprobado. El fabricante debe garantizar que los embalajes fabricados en serie se ajustan al modelo aprobado.

## 8. Señalización

Los embalajes fabricados en serie para el modelo aprobado se marcarán de la siguiente forma:

**3A1/Y/250/...../D/BAM 6361 – GELG**

(los últimos dos dígitos corresponden al año de fabricación)

**10.3.** Esta aprobación será publicada en su debido momento en el Amts- und Mitteilungsblatt del Instituto Federal de Investigación y Prueba de Materiales de Berlín (ISSN 0640-7551).

## 11. Derechos de apelación legal

Podrá presentarse una apelación legal contra esta aprobación dentro del plazo de un mes tras la fecha de su publicación. La apelación será enviada al presidente del Instituto Federal de Investigación y Prueba de Materiales (BAM), Unter der Eichen, 12205 Berlín, por escrito o mediante acta.

12200 Berlín, 3 de mayo de 2001

Grupo III. 1  
Seguridad en el transporte de  
embalajes y contenedores de  
mercancías [sello del Instituto Federal  
de Investigación y Prueba  
de materiales]  
Por orden de  
[firma ilegible]  
P- Blümel  
Consejero gubernamental

Artículo III.12  
Clasificación de embalajes  
de mercancías peligrosas  
  
Por orden de  
[firma ilegible]  
Ingeniero W. Taegner



## CERTIFICADO DE APROBACIÓN

### 1. Bases legales

- 1.1. Ley alemana sobre el transporte de mercancías peligrosas por carretera – GGVS de 22 de diciembre de 1998 (BGBI. I S. 3994) y su enmienda según el Artículo 5 de la Ley alemana sobre el transporte de mercancías peligrosas de 23 de junio de 1999 (BGBI. I S. 3995).
- 1.2. Ley alemana sobre el transporte de mercancías peligrosas por vías férreas – GGVE de 22 de diciembre de 1998 (BGBI. I S. 3910).
- 1.3. Ley alemana sobre el transporte de mercancías peligrosas por mar – GGVSsee de 4 de marzo de 1998 (BGBI. I S. 419) y su enmienda según el Artículo 4 de la Ley sobre el transporte de mercancías peligrosas de 23 de junio de 1999 (BGBI. I S. 1435) – en especial el capítulo 10 relacionado con el Apéndice I del Código IMDG alemán sobre la versión de las enmiendas 29-98 (Boletín Federal nº 45a de 6 de marzo de 1999 y nº 104a de 10 de junio de 1999)
- 1.4. Notificación sobre el transporte de mercancías peligrosas incluyendo armas por vía aérea a través de empresas de transporte aéreo de 6 de mayo de 1999 (Comunicado para empresas de transporte aéreo – Nfl II 47/99) con relación a la licencia de transporte de mercancías peligrosas por vía aérea a través de empresas de transporte aéreo de 6 de mayo de 1999 (Comunicado para empresas de transporte aéreo – Nfl II 48/99)

### 4. Especificación del modelo

Bidones de acero con tapas no desmontables

Denominación de tipo del fabricante:

Bidón de combustible de reserva 20-I

Dimensiones:

Longitud	282	mm
Ancho	130	mm
Altura (total)	390	mm
Capacidad	10,8	litros

Especificación:

Se especifica el modelo de diseño en las descripciones, dibujos técnicos, especificaciones del material y los certificados otorgados de conformidad con los informes de prueba indicados en el apartado 5.

La publicación, completa o por partes, las referencias a las investigaciones con el fin de anunciarse y el procesamiento de los contenidos requerirán en cada caso el consentimiento revocable por escrito de BAM.

El texto en alemán de esta aprobación es legalmente vinculante.

Seguridad y confiabilidad en técnicas químicas y de materiales

[sello]

## 6. Aprobación del modelo

El modelo especificado en el apartado 4 y 5 cumple las normas indicadas en el apartado 1. Por la presente el modelo se declara aprobado de conformidad con las disposiciones subsidiarias según lo dispuesto en el apartado 9 para el transporte de mercancías peligrosas.

La aptitud de este modelo para el transporte de sustancias líquidas peligrosas sólo será válida bajo las siguientes condiciones restrictivas:

- Uso para sustancias líquidas peligrosas de Grupos de Embalaje II o III
- Densidad máxima de las sustancias del
  - Grupo de Embalaje II 1,2 Kg./l.
  - Grupo de Embalaje III 1,8 Kg./l.
- Presión nanométrica total de en el embalaje: 167 kPa (presión nanométrica)
- Presión de vapor máxima a:
  - 50°C 200 kPa (absoluto)
  - 55°C 233 kPa (absoluto)

## 7. Fabricación de los embalajes

Los embalajes pueden fabricarse en serie de conformidad con el modelo aprobado. El fabricante debe garantizar que los embalajes fabricados en serie se ajustan al modelo aprobado.

## 8. Señalización

Los embalajes fabricados en serie para el modelo aprobado se marcarán de la siguiente forma:

**3A1/Y/250/...../D/BAM 6367 – GELG**

(los últimos dos dígitos corresponden al año de fabricación)

**10.3.** Esta aprobación será publicada en su debido momento en el Amts- und Mitteilungsblatt del Instituto Federal de Investigación y Prueba de Materiales de Berlín (ISSN 0640-7551).

## 11. Derechos de apelación legal

Podrá presentarse una apelación legal contra esta aprobación dentro del plazo de un mes tras la fecha de su publicación. La apelación será enviada al presidente del Instituto Federal de Investigación y Prueba de Materiales (BAM), Uniter der Eichen, 12205 Berlín, por escrito o mediante acta.

12200 Berlín, 3 de mayo de 2001

Grupo III. 1  
Seguridad en el transporte de  
embalajes y contenedores de [sello del Instituto Federal  
mercancías de Investigación y Prueba  
Por orden de de materiales]  
[firma ilegible]  
P- Blümel  
Consejero gubernamental

Artículo III.12  
Clasificación de embalajes  
de mercancías peligrosas  
  
Por orden de  
[firma ilegible]  
Ingeniero W. Taegner

## CERTIFICADO DE APROBACIÓN

### 1. Bases legales

- 1.1. Ley alemana sobre el transporte de mercancías peligrosas por carretera – GGVS de 22 de diciembre de 1998 (BGBI. I S. 3994) y su enmienda según el Artículo 5 de la Ley alemana sobre el transporte de mercancías peligrosas de 23 de junio de 1999 (BGBI. I S. 3995).
- 1.2. Ley alemana sobre el transporte de mercancías peligrosas por vías férreas – GGVE de 22 de diciembre de 1998 (BGBI. I S. 3910).
- 1.3. Ley alemana sobre el transporte de mercancías peligrosas por mar – GGVS de 4 de marzo de 1998 (BGBI. I S. 419) y su enmienda según el Artículo 4 de la Ley sobre el transporte de mercancías peligrosas de 23 de junio de 1999 (BGBI. I S. 1435) – en especial el capítulo 10 relacionado con el Apéndice I del Código IMDG alemán sobre la versión de las enmiendas 29-98 (Boletín Federal nº 45a de 6 de marzo de 1999 y nº 104a de 10 de junio de 1999)
- 1.4. Notificación sobre el transporte de mercancías peligrosas incluyendo armas por vía aérea a través de empresas de transporte aéreo de 6 de mayo de 1999 (Comunicado para empresas de transporte aéreo – Nfl II 47/99) con relación a la licencia de transporte de mercancías peligrosas por vía aérea a través de empresas de transporte aéreo de 6 de mayo de 1999 (Comunicado para empresas de transporte aéreo – Nfl II 48/99)

### 4. Especificación del modelo

Bidones de acero con tapas no desmontables

Denominación de tipo del fabricante:

Bidón de combustible de reserva 20-I

Dimensiones:

Longitud	345	mm
Ancho	165	mm
Altura (total)	468	mm
Capacidad	20,9	litros

Especificación:

Se especifica el modelo de diseño en las descripciones, dibujos técnicos, especificaciones del material y los certificados otorgados de conformidad con los informes de prueba indicados en el apartado 5.

La publicación, completa o por partes, las referencias a las investigaciones con el fin de anunciarse y el procesamiento de los contenidos requerirán en cada caso el consentimiento revocable por escrito de BAM.

El texto en alemán de esta aprobación es legalmente vinculante.

Seguridad y confiabilidad en técnicas químicas y de materiales

[sello]

## 6. Aprobación del modelo

El modelo especificado en el apartado 4 y 5 cumple las normas indicadas en el apartado 1. Por la presente el modelo se declara aprobado de conformidad con las disposiciones subsidiarias según lo dispuesto en el apartado 9 para el transporte de mercancías peligrosas.

La aptitud de este modelo para el transporte de sustancias líquidas peligrosas sólo será válida bajo las siguientes condiciones restrictivas:

- Uso para sustancias líquidas peligrosas de Grupos de Embalaje II o III
- Densidad máxima de las sustancias del
  - Grupo de Embalaje II 1,2 Kg./l.
  - Grupo de Embalaje III 1,8 Kg./l.
- Presión nanométrica total de en el embalaje: 167 kPa (presión nanométrica)
- Presión de vapor máxima a:
  - 50°C 200 kPa (absoluto)
  - 55°C 233 kPa (absoluto)

## 7. Fabricación de los embalajes

Los embalajes pueden fabricarse en serie de conformidad con el modelo aprobado. El fabricante debe garantizar que los embalajes fabricados en serie se ajustan al modelo aprobado.

## 8. Señalización

Los embalajes fabricados en serie para el modelo aprobado se marcarán de la siguiente forma:

**3A1/Y/250/...../D/BAM 6368 – GELG**

(los últimos dos dígitos corresponden al año de fabricación)

**10.3.** Esta aprobación será publicada en su debido momento en el Amts- und Mitteilungsblatt del Instituto Federal de Investigación y Prueba de Materiales de Berlín (ISSN 0640-7551).

## 11. Derechos de apelación legal

Podrá presentarse una apelación legal contra esta aprobación dentro del plazo de un mes tras la fecha de su publicación. La apelación será enviada al presidente del Instituto Federal de Investigación y Prueba de Materiales (BAM), Uniter der Eichen, 12205 Berlín, por escrito o mediante acta.

12200 Berlín, 3 de mayo de 2001

Grupo III. 1  
Seguridad en el transporte de  
embalajes y contenedores de [sello del Instituto Federal  
mercancías de Investigación y Prueba  
Por orden de de materiales]  
[firma ilegible]  
P- Blümel  
Consejero gubernamental

Artículo III.12  
Clasificación de embalajes  
de mercancías peligrosas  
  
Por orden de  
[firma ilegible]  
Ingeniero W. Taegner